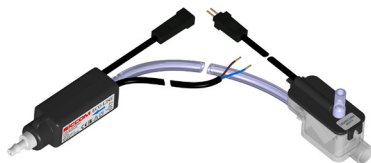


## ECO LINE

Réf : DE05SCC600

Pompe de relevage de condensats  
Condensate removal pump  
Kondensatförderpumpe  
Bomba de absorcion de condensados  
Pompa elevatrice di condensati  
Mini bomba de condensados  
Nie zatykać odpowietznika na pokrywkie.  
Насос для отвода конденсата  
पंप संचालन



FR

### ① DESCRIPTION

De faible encombrement, l'ECO LINE s'intègre facilement dans tous les climatiseurs (muraux et consoles) dont la puissance frigorifique n'excède pas 10 kW (36000 Btu, 2,8 tons).

L'ECO LINE est composée de deux éléments :

- bloc pompe en ligne
- bloc de détection

(2 niveaux par flotteur ; Mise en marche pompe et arrêt pompe).

#### Caractéristiques générales

Débit max. :	13,2 l/h
Refolement max. :	10 mètres
Aspiration max. :	1.5 mètres
Alimentation bloc pompe :	230 V 50 Hz & 220 V 60 Hz
Puissance pompe :	19 W
Facteur de marche	100%*
Protecteur thermique automatique)	Oui (à réenclenchement automatique)
Température d'utilisation :	5°C à 45°C
Température maximum de l'eau :	35°C
Indice de protection :	IP64
Température de stockage :	0 à 70°C
Classe (appareil de classe)	2
Altitude d'utilisation	< 2500 m

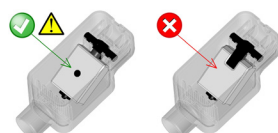
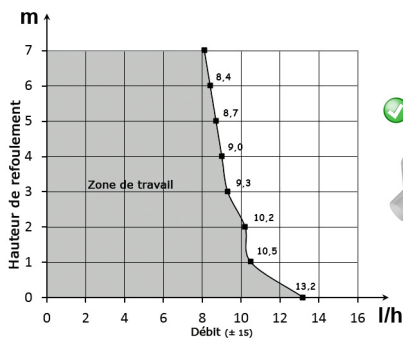
\*= La pompe est capable de fonctionner 100% du temps si nécessaire.



Utilisation en interieur



Tension dangereuse



Assurez-vous que toutes ces caractéristiques sont bien compatibles avec celles qui sont nécessaires à votre application.

### ② INSTALLATION

#### 2.a RECOMMANDATIONS

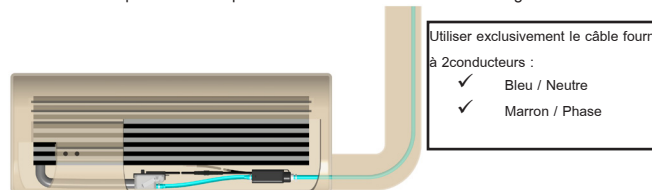
Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### 2.b BLOC POMPE

L'alimentation doit provenir d'un réseau différent de celui de votre climatiseur. **Déconnecter toute alimentation secteur pendant l'installation.** Le raccordement du câble d'alimentation électrique doit être effectué par un professionnel qualifié en respectant les normes en vigueur du pays.

Utiliser uniquement le câble noir 2 conducteurs fournis et une protection 10 A sur la ligne. Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète dans les conditions de catégorie de surtension III, doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation. En cas de doute et pour toutes interventions concernant le raccordement électrique, il est préférable de faire appel à un professionnel qualifié. SICCOM SAS ne saurait être tenu responsable des éventuels dommages causés par une installation non conforme. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger



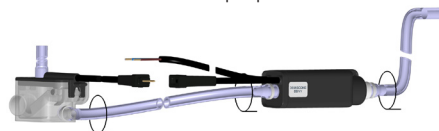
#### Installation du bloc pompe

Le bloc pompe peut être fixé dans le climatiseur, dans une goutte (schéma ci-contre) ou en faux plafond. Un espace libre de doit être préservé autour du bloc pompe pour permettre son refroidissement en cas de marche prolongée. Le bloc pompe ne doit pas être couvert (ni isolant, ni mousse expansive, etc.)

Le tube de refolement doit avoir un diamètre 6 x 9 mm. Utiliser un collier de serrage (fourni) afin de fixer durablement le tube de refolement à la pompe. **Respecter le sens d'écoulement indiqué par la flèche sur le bloc pompe.**

#### 2.c BLOC DE DÉTECTION

Un manchon coudé souple (fourni) permet de raccorder le bloc de détection au bac du climatiseur. L'aspiration se fait par un tube souple de 1,50 mètre (non fourni) ayant un diamètre de 6 x 9 mm. Utiliser les 2 colliers de serrage (fournis) pour fixer durablement ce tube souple au niveau du bloc de détection et de la pompe.



#### Installation du bloc de détection.

Pour l'ECO LINE, le bloc de détection doit être placé et fixé en position horizontale au moyen du support adhésif velcro fourni. **La sortie du tube de refolement de la pompe doit toujours être plus haute que le bloc de détection.** Dans le cas contraire, il est indispensable de raccorder la sortie du tube de refolement à un autre tube dont le diamètre est supérieur afin de supprimer le phénomène d'aspiration, de siphonage. Une information complète est disponible auprès de votre revendeur à ce sujet.



### ③ FONCTIONNEMENT

Assurez-vous que le bac de condensats votre climatiseur soit assez haut pour qu'au delà du niveau du couvercle du bloc de détection, il puisse contenir les condensats en cas de coupure électrique. **Avant toute installation définitive, il est demandé de tester le bon fonctionnement de la pompe de relevage de condensats.**

- Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec plus des quelques secondes indispensables pour la mise en service (risque de détérioration de la pompe)
- Rincer abondamment à l'eau le bac du climatiseur afin d'éliminer toutes les particules métalliques et corps étrangers **avant raccordement du bloc de détection.**
- Positionner le réservoir en lieu et place afin de collecter les condensats du climatiseur installé.
- Verser de l'eau dans le bac du climatiseur sans excès.
- Vérifier la mise en marche de la pompe et constater l'évacuation de l'eau par la pompe, puis l'arrêt de celle-ci.

#### 3.a ENTRETIEN

Toute intervention sur la pompe de relevage de condensats DOIT ETRE EFFECTUEE HORS TENSION.

En début de saison ou régulièrement si la pompe est utilisée toute l'année : Enlever le couvercle du bloc de détection, et le flotteur. Nettoyer l'intérieur du réservoir ainsi que le flotteur avec une solution eau + javel 5%. **Rincer abondamment après toute utilisation d'un produit de nettoyage.**

**Remplacer le flotteur avec le point noir vers le haut.** Remplacer le couvercle dans le sens d'origine et effectuer toujours un test de fonctionnement avant de replacer le réservoir dans le climatiseur.

#### 3.b SÉCURITÉS INCORPOREES

- un protecteur thermique calibré avec remise en marche automatique
- une double isolation
- Produit sans alarme

SICCOM SAS recommande vivement le montage d'un détecteur de niveau haut des condensats connecté à une alarme sonore (Buzzer) ou visuelle (Voyant) afin d'éviter tout débordement et d'interrompre la production frigorifique en cas d'incident du système ou d'absence de maintenance. Pour ce faire, il est préconisé d'utiliser le

détecteur de SICCOM ref DS1HTCC110 disponible chez votre revendeur.

### ④ Garantie

Votre pompe est garantie en parfait état de marche à la livraison. Le modèle ECO LINE Réf DE05SCC600 est

garanti 1 an (12 mois) à partir de la date de facturation de SICCOM SAS contre tout défaut de fonctionnement. Les Clients qui ne sont pas situés en France doivent en cas de défaut constaté retourner en port payé la pompe au distributeur de SICCOM SAS le plus proche. Tous les produits retournés feront l'objet d'une analyse complète d'origine et de fonctionnement en relation avec son code de traçabilité et les performances techniques constatées. En cas d'absence de défaut lié à une mauvaise utilisation de la pompe et de respect des consignes d'installation, le produit sera remplacé ou réparé.

**RESTRICTIONS :**

Toute garantie implicite sera limitée dans sa durée à la garantie expresse précisée ci-dessus. Dans tous les cas, la responsabilité liée à la garantie de SICCOM SAS est strictement limitée au remplacement ou à la réparation du produit fourni augmenté du coût de son transport au lieu de livraison d'origine.

NI LE VENDEUR NI LE FABRICANT NE PORTE DE RESPONSABILITE EN CAS DE BLESSURE OU DE DOMMAGES DIRECTEMENT EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU CONSÉCUTIVEMENT À SON UTILISATION (Y-COMPRIS MAIS DE FAÇON NON RESTRICTIVE LES PERTES DE GAINS FINANCIERS, PERTES DE CHIFFRES D'AFFAIRES, DOMMAGES AUX BIENS OU AUX PERSONNES DIRECTEMENT EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU CONSÉCUTIVEMENT À SON UTILISATION) AINSI QUE TOUT PRÉJUDICE DÉCOULANT DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LE PRODUIT, L'UTILISATEUR AGREANT CETTE SITUATION COMME ÉTANT SANS RECOURS ET SANS COMPENSATION.

**LA GARANTIE SERA INVALIDÉE DANS LES CAS SUIVANTS :**

- Ouverture du boîtier pompe
- Connexion à une tension autre que celle indiquée
- Coupure du câble du réservoir
- Utilisation de la pompe à sec (sans alimentation liquide)
- Utilisation de la pompe pour faire circuler une substance autre que de l'eau de condensats.
- Mauvaise utilisation du produit par le client

Avant toute utilisation, l'utilisateur déterminera la compatibilité du produit avec l'utilisation qu'il souhaite en faire. Il supportera tout risque et implication légale en relation avec son utilisation et son installation. SICCOM SAS se réserve le droit de modifier tout ou partie du produit sans en informer au préalable ses clients.

**UK**

**① DESCRIPTION**

Due to its small size the ECO LINE is easy to use in all air conditioners (floor-standing) of refrigeration capacity of 10 kW (36000 Btu, 2.8 tons) or less.

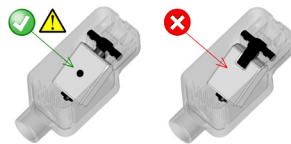
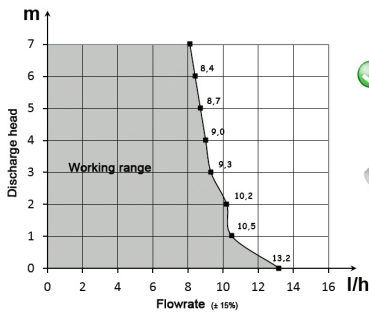
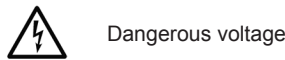
The ECO LINE comes in 2 modules:

- pump module in line
  - detection module
- (2 levels float: Pump shut-down, Pump start-up)

**General characteristics**

Max flow:	13.2 Litres / hour.
Max discharge:	10 meters – 32 ft.
Maximum suction:	1.5 meters – 6.6 ft.
Voltage:	230 V 50 Hz & 220 V 60 Hz
Pump power:	19 W
Operating factor	100%*
Thermal protection:	yes, with auto-restart
Operating temperature:	5°C to 45°C
Maximum water temperature:	35°C
Ingress protection :	IP64
Storage temperature :	0 à 70°C
Class appliance :	2
Maximum operating altitude :	< 2500 m (8,200 ft)

\*= The pump is able to run 100% of the time if necessary



Ensure that all of these characteristics are completely compatible with those necessary for your application.

**② INSTALLATION**

**2.a RECOMMENDATIONS**

This device is not intended for use by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without prior experience or knowledge, unless they have had access through a person responsible for their safety to supervision or prior instructions regarding use of the device.

This device may be used by children aged 8 years and up, and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without prior experience or knowledge if they are properly supervised or if they have been given instructions regarding safe use of the device and if the risks involved have been understood. Children should not be allowed to play with the device. Cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children without supervision.

**2.b PUMP MODULE**

The power supply must come from a different network than the air conditioner supply. Disconnect the power supply before installation.

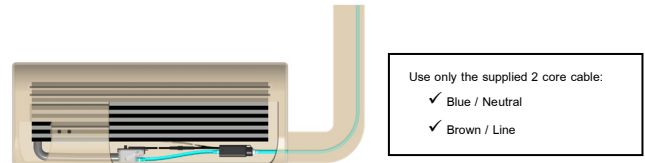
The power cable must be connected by a qualified professional complying with the standards in force in the country.

Use only the cable 2 drivers supplied with a protection 10 A on the line.

An all-pole mains disconnect switch with a contact separation ensuring a complete cut-off, as per Overvoltage Category III, must be provided in fixed installations in accordance with the installation instructions.

In case of doubt and for any interventions concerning electrical connection, it is preferable to call a qualified professional.

SICCOM would not be held responsible for possible damages caused by a improper installation. If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid any danger.



**Installation of the pump module.**

The pump module may be installed in the air conditioner, in a chute (see diagram, opposite) or in the false ceiling. A space must be left around the pump module for it to cool in the event of prolonged operation. The pump module should not be covered (no insulation, no expanding foam, etc.). The discharge tube must be 6 x 9 mm in diameter. Use the hose clamp (supplied) to securely fasten the discharge hose to the pump. **Make sure to observe the flow direction**



indicated by the arrow on the pump module.

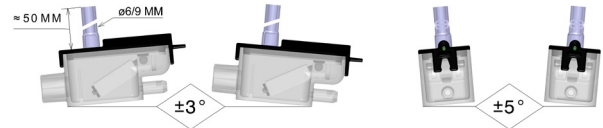
**2.c DETECTION MODULE.**

The flexible elbow (supplied) allows connection of the detection module to the air conditioner tray. Suction is via the 1.50-meter flexible hose having a diameter of 6 x 9 mm (not supplied). Use the two hose clamps (provided) to securely fasten the flexible hose to the detection and pump modules

**Installation of the detection module.**

For the ECO LINE ®, the detection module must be installed and fastened in a horizontal position with the velcro adhesive support (supplied).

The outlet discharge tube of the pump module must always be higher than the detection module. In other case, it is necessary to connect the outlet discharge tube to another tube of a higher diameter in order to prevent siphoning. Detailed information is available from your nearest wholesaler.

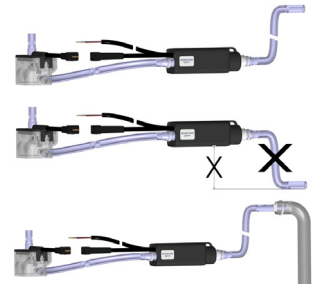


**③ OPERATION**

Check that the maximum water level in the condensate tray is higher than the cover level in the detection unit, to prevent the condensate tray overflowing before the alarm activates.

Before finishing the installation, it is requested to test the correct operation of the condensate removal pump.

- Never try to run the pump "dry" without water (pump destructive)
- Rinse thoroughly the condensate water tray in order to eliminate all metallic particles and foreign bodies **before connecting the detection unit.**
- Position the detection unit in order to collect the condensate from the air conditioner
- Pour water into the condensate tray of the air conditioner without overflowing
- Check the pump starts, pumps water, then stops



**3.a MAINTENANCE.**

Any maintenance on the condensate pump **MUST BE DONE WITH THE POWER SUPPLIED SWITCHED OFF.**

At the beginning of the season, or regularly if the air conditioner is used all year long: Remove the cap of the detection unit and the magnet. Clean inside the detection unit and the float with water containing 5% bleach. **Rinse thoroughly after use of a cleaning product.**

Then replace the float with the black spot facing up, and the filter. Replace the cap, always in the direction of origin and do a full operational test.

**3.b SAFETY**

- A thermal cut-out set with AUTO-RESET
- double insulation
- Product without alarm

**SICCOM SAS strongly recommends fitting a high condensate level detector** connected to an audio alarm (Buzzer) or a visual one (Indicator) to avoid any overflow or interruption of refrigeration in the event of an incident in the system or lack of maintenance. To do this, we recommend using the SICCOM SAS ref DS1HTCC110 detector available from your retailer.

**④ Warranty**

Your pump is guaranteed to be in perfect working order at delivery. The model ECO LINE Ref DE05SCC600 is guaranteed for one year (12 months) from the SICCOM SAS billing date against all operating faults. In the case of detection of a fault, customers not located in France must return the pump postage paid to the nearest SICCOM distributor. All products returned will be subject

to a complete analysis of origin and operation in relation to its traceability code and the technical performances ascertained. If it is determined that the fault is unrelated to incorrect use of the pump and that the installation instructions have been complied with, the product will be repaired or replaced.

#### RESTRICTIONS:

Any implicit guarantee will be limited to the duration of the express guarantee specified above. In all cases, the responsibility related to the SICCOM SAS warranty is limited to the replacement or repair of the product supplied plus the cost of its transport to the original delivery location.

NEITHER THE VENDOR NOR THE MANUFACTURER IS RESPONSIBLE FOR INJURIES OR DAMAGES DIRECTLY RELATED TO THE PRODUCT OR SUBSEQUENT TO ITS USE (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF TURNOVER, DAMAGE TO GOODS OR PERSONS DIRECTLY RELATED TO THE PRODUCT OR RESULTING FROM ITS USE) OR ANY PREJUDICE ARISING FROM THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT. THE USER AGREES THAT THIS SITUATION IS WITHOUT RECOURSE OR COMPENSATION.

THE WARRANTY WILL BE INVALIDATED IN THE FOLLOWING CASES:

- Pump motor cover opened
- Product connected to an incorrect supply voltage
- Tank cable cut
- Pump used dry (no liquid supply)
- Pump used to circulate liquid other than condensates.
- Incorrect use of the pump by the customer

Before using the product, the user must determine whether it is compatible with his or her intended use of the product. They will be responsible for all risks and legal implications resulting from its use or installation.

SICCOM SAS reserves the right to modify the product completely or partially without first informing its customers about it

DE

## ① HINWEIS

Mit geringem Platzaufwand kann unsere ECO LINE einfach in jede Klimaanlage eingebaut werden (Decken-, Wand- oder Konsole-Anlage), deren Kälteleistung 10 KW (36000 Btu, 2,8 Tonnen) nicht überschreitet. Die ECO LINE besteht aus den zwei folgenden Teilen :

- der Pumpeneinheit inline
- dem Schwimmerschalter

(2 Niveaus Pumpen-Aus, Pumpen-Ein)

#### Allgemeine technische Daten :

Maximale Leistung :	13,2 Liter / Stunde
Maximale Fördermenge :	10 meter
Maximale Einsaugung :	1,5 Meter
Einspeisung der Pumpeneinheit :	230 V 50 Hz & 220 V 60 Hz
Leistungsaufnahme der Pumpe :	19W
<b>Relative Einschaltdauer:</b>	<b>100%*</b> Thermische Sicherung :
<b>Ja. Mit auto-restart.</b>	
Arbeitstemperatur :	5°C bis 45°C
Maximale Temperatur der Flüssigkeit:	35°C
Schutzklasse :	IP64
Lagertemperatur :	0 à 70°C
Klasse (Geräteklasse):	1
Aufstellungshöhe	< 2500 m

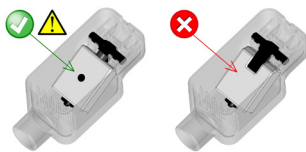
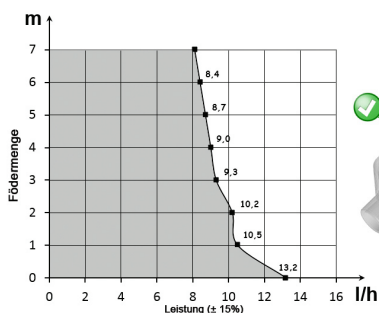
\*= Die Pumpe in der Lage, 100% der Zeit ausgeführt werden, wenn nötig



Innenbereich



gefährliche Spannung



Stellen Sie bitte sicher, dass diese Eigenschaften mit allen Anforderungen Ihrer Anwendung kompatibel sind..

## ② MONTAGE

### 2.a EMPFEHLUNGEN

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse, es sei denn, sie sind in Begleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person, die für deren Aufsicht sorgt und ihnen im Vorfeld Anweisungen gegeben hat bezüglich der Nutzung dieses Geräts.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse benutzt



Benutzen Sie das mitgelieferte 2adriges Spannungskabel zum Anschluss der Pumpeneinheit:

- ✓ Blau / Neutral
- ✓ Braun / Spannung

werden, wenn diese ordnungsgemäß beaufsichtigt sind oder ihnen Anweisungen in Bezug auf die sichere Nutzung des Geräts gegeben und sie über die damit verbundenen Risiken informiert wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

### 2.b DIE PUMPENEINHEIT.

Die Einspeisung muss von einem anderen Netz als von der Klimaanlage herkommen. Vor der Installation das Klimagerät spannungsfrei schalten. Der Anschluss des Stromversorgungskabels muss von einem qualifizierten Fachmann unter Berücksichtigung der geltenden Normen des Landes durchgeführt werden. Dieses Netzkabel muss geerdet sein.

Nur das schwarze Kabel 2 gelieferte Fahrer zu benutzen und hat ein Schutz 10 auf der Linie. Eine Vorrichtung zur Trennung vom Stromkreis mit einer Öffnungsdistanz zu den Kontakten aller Pole, die eine vollständige Abschaltung unter den Überspannungskategorien III gewährleisten, muss gemäß den Installationsvorschriften in den festen Rohrleitungen vorgesehen werden. Bei Zweifeln und bei allen elektrischen Eingriffen wird empfohlen, einen qualifizierten Fachmann heranzuziehen. SICCOM SAS haftet nicht für eventuelle durch eine unsachgemäße Installation entstandene Schäden.

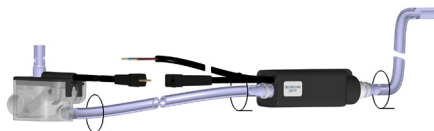
Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, damit keine Gefährdung entsteht.

### Montage der Pumpeneinheit.

Die Pumpeneinheit kann in dem Klimagerät selbst, in einem Schacht (Siehe Skizze) oder in der Zwischendecke montiert werden.. Um die Pumpeneinheit herum muss genügend Raum frei gelassen werden, damit die Pumpeneinheit bei Dauerbetrieb abkühlen kann. Die Pumpeneinheit darf nicht abgedeckt werden (keine Isolation, kein expandierender Schaum usw.!) Der Abwasserschlauch am Pumpenausgang (nicht mitgeliefert) sollte einen Innendurchmesser von 6 x 9 mm haben und mit dem Reduzierstück am Ablaufschlauch, (bereits an der Pumpe befestigt) angeschlossen werden. **Der Pfeil auf der Pumpeneinheit gibt die Strömungsrichtung an. Bitte beachten!**

### 2.c SCHWIMMERSCHALTER

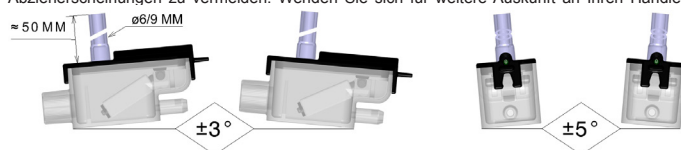
Eine Bogenmuffe (mitgeliefert) ist zwischen Schwimmerschalter und dem Wasserbehälter des Klimagerätes anzubringen. Das Kondenswasser wird über den 1,5-Meter-Schlauch (nicht mitgeliefert) mit einem Durchmesser von 6x9 mm angesaugt (nicht mitgeliefert). Entlüftungsröhr (mitgeliefert) mit Innendurchmesser 4 mm und Länge 150 mm anschließen.



### Montage Schwimmerschalter

Bei der le ECO LINE wird der Schwimmerschalter waagrecht mit Hilfe des Klettbandes (mitgeliefert) montiert. **WICHTIG : Bevor Sie den Schwimmerschalter elektrisch verkabeln, überprüfen Sie die Steckverbindung auf Nässe und Verschmutzung.**

Der Ablauf des Pumpen-Kondensatschlauchs sollte immer höher liegen als der Schwimmerschalter selbst. Wenn dies nicht der Fall sein sollte, ist es notwendig, den Auslass des Kondensatschlauchs an einen anderen Schlauch mit einem größeren Durchmesser anzuschließen, um Saug- oder Abziehscheinungen zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Auskunft an Ihren Händler.

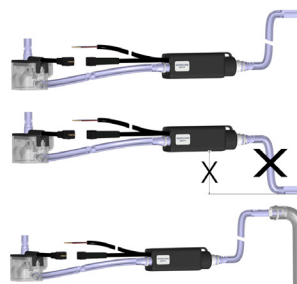


## ③ BETRIEB

Sehen Sie zu, dass der Behälter Ihrer Klimaanlage für das Kondenswasser hoch genug ist, damit er auch beim Überschreiten des Deckels des Schwimmerschaltes das Mehrkondenswasser bei Stromausfall noch zurückhalten kann.

Vor der endgültigen Installation wird empfohlen, den ordentlichen Betrieb der Pumpe für das Hochpumpen vom Kondenswasser zu überprüfen.

- der Behälter soll nie die Pumpe ohne Wasser funktionieren lassen (Pumpe Beschädigung Risiko)
- der Behälter der Klimaanlage soll mit reichlich Wasser abgespült werden, um vor Anschluss des Schwimmerschaltes alle metallischen Partikel und Fremdkörper zu beseitigen.
- Der Behälter soll an Stelle und Ort installiert werden, um das Kondenswasser der installierten Klimaanlage aufzufangen.
- Wasser in den Behälter der Klimaanlage füllen, jedoch nicht zu viel.
- Die Inbetriebnahme der Pumpe überprüfen und die Entleerung des Wassers durch die Pumpe, dann die Pumpe Ausschaltung wahrnehmen.



### 3.a WARTUNG

Unterhaltungsarbeiten an der Kondensatpumpe **DÜRFEN NUR SPANNUNGSFREI** erfolgen. Dies erfolgt entweder am Anfang der Saison oder regelmäßig, wenn die Pumpe das ganze Jahr benutzt wird. Den Deckel und den Schwimmer wegnehmen. Die Innenseite des Behälters und den Schwimmer anhand einer Javellauge (5%) reinigen. **Gründlich spülen nach dem Gebrauch von Reinigungsmitteln.** Den Schwimmer - mit dem schwarzen Punkt nach oben - und den Filter wieder aufsetzen. Den Deckel in Originalrichtung auflegen und Funktionstest durchführen. Erst dann wird der Behälter in der Klimaanlage wieder angebracht. Machen sie sicher dass das Gelenk des Deckels in dem Gehäuse liegt.

### 3.b ZUR SICHERHEIT

- Eine thermische Sicherung, eingestellt ist, Erhaltungsschutz mit automatischer Wiedereinschaltung.
  - Doppelisolierung
  - Produkt ohne Alarm
- SICCOM SAS empfiehlt dringend die Installation eines Sensors**, der über einen Tonalarm (Buzzer) oder Sichtalarm (Sichtglas) meldet, wenn die Kondensate ihren Höchststand erreicht haben. So lässt sich jedes Überlaufen und damit die Unterbrechung der Kühlproduktion bei einem Störfall des Systems oder bei fehlender Wartung vermeiden. Hierfür wird der SICCOM SAS Sensor mit der Artikelnummer DS1HTCC110 empfohlen. Sie erhalten ihn bei Ihrem Wiederverkäufer

### ④ GARANTIE

Bei Auslieferung gewährleisten wir den einwandfreien Betriebszustand Ihrer Pumpe. Das Modell ECO LINE Betr. ist DE05SCC600 1 Jahr (12 Monate) garantiert eine 1-jährige Garantie (12 Monate) ab Datum der Rechnungsstellung der SICCOM SAS für jegliche Betriebsfehler. Kunden außerhalb von Frankreich müssen bei festgestelltem Fehler die Pumpe auf eigene Kosten an den nächstgelegenen SICCOM SAS-Vertrieb zurück senden. Alle eingesandten Produkte werden anhand des Nachvollziehbarkeitscodes und der festgestellten technischen Leistungen komplett auf Herkunft und Betrieb untersucht. Ist der Defekt nicht auf fehlerhafte Nutzung der Pumpe zurückzuführen und wenn die Montageanweisungen eingehalten wurden, wird das Produkt ersetzt oder repariert.

#### EINSCHRÄNKUNGEN:

Jedliche stillschweigende Garantie ist auf die ausdrückliche vorgenannte Garanzzeit beschränkt. Die Verantwortung in Verbindung mit der Garantie der SICCOM SAS ist streng auf Austausch oder Reparatur des gelieferten Produktes zuzüglich zu den Transportkosten zum ursprünglichen Ort der Auslieferung beschränkt.

WEDER DER VERKÄUFER, NOCH DER HERSTELLER ÜBERNIMMT EINE HAFTUNG FÜR VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN IN DIREKTEM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT ODER AUFGRUND DESSEN ANWENDUNG (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BEGRENZT AUF DEN VERLUST VON FINANZIELLEM GEWINN, UMSATZVERLUSTEN, SCHÄDEN AN GÜTERN ODER PERSONEN IN DIREKTEM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT ODER AUFGRUND DESSEN NUTZUNG) ODER FÜR BEEINTRÄCHTIGUNGEN AUFGRUND DER NUTZUNG ODER UNMÖGLICHKEIT DER NUTZUNG DES PRODUKTES. DER BENUTZER ERKENNT AN, DASS ES FÜR DIESEN FALL WEDER RECHTSMITTEL NOCH SCHADENSERSATZ GIBT.

IN FOLGENDEN FÄLLEN VERLIERT DIE GARANTIE IHRE GÜLTIGKEIT:

- Öffnung des Pumpengehäuses
- Anschluss an eine andere als die angegebene Spannung
- Durchtrennung des Behälterkabels
- Verwendung der Pumpe im Trockenlauf (ohne Flüssigkeitszufuhr)
- Verwendung der Pumpe zur Förderung einer anderen Substanz als Kondensatwasser.
- Falsche Verwendung des Produkts durch den Kunden

Vor der Nutzung prüft der Benutzer, dass das Produkt für den beabsichtigten Einsatz geeignet ist. Er übernimmt alle Risiken und rechtlichen Konsequenzen in Verbindung mit der Nutzung und der Anlage. Die Firma SICCOM SAS behält sich das Recht vor, das Produkt ganz oder teilweise zu ändern, ohne zuvor ihre Kunden zu informieren.

## IT

### ① AVVERTENZE

Di scarso ingombro, la ECO LINE si colloca facilmente in tutti i climatizzatori (A soffitto, murali e pensili) la cui potenza frigorifera non supera gli 10 KW ((36000 Btu, 2,8 tons).

La ECO LINE è composta da due elementi:

- blocco pompa in linea
- blocco di rivelazione

### Caratteristiche generali

Portata max. :	13,2 l/ora
Mandata max. :	10 metri
Aspirazione max :	1,5 metri
Alimentazione blocco pompa :	230 V 50 Hz & 220 V 60 Hz
Potenza pompa :	19 W
Fattore di marcia	100%*
Elemento protettivo termico :	Si (a ripristino automatico)
Temperatura di utilizzo :	da 5°C a 45°C
Temperatura max. dell'acqua:	35°C
Grado di protezione :	IP64
Temperatura di stoccaggio :	0 à 70°C
Class :	1
Altitudine di utilizzo	< 2,500 m

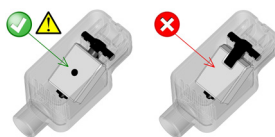
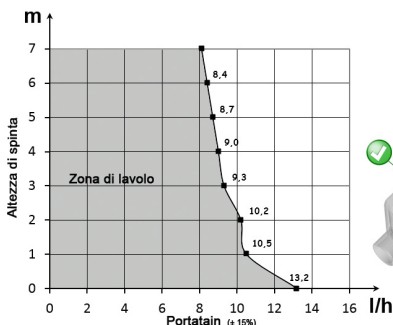
\*= la pompe é in grado di funzionare al 100% del tempo se necessario.



uso interno



tensione pericolosa



Accertarsi che tutte le caratteristiche siano compatibili con quelle necessarie alla propria applicazione.

## ② INSTALLAZIONE

### 2.a RACCOMANDAZIONI

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a

8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o conoscenza, purché tali persone siano sorvegliate o abbiano ricevuto preventivamente istruzioni sull'uso dell'apparecchio nella massima sicurezza e ne abbiano compreso i pericoli inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

### 2.b IL BLOCCO POMPA

L'alimentazione deve provenire da una fonte diversa da quella del climatizzatore. **Non collegare l'alimentazione durante l'installazione.**

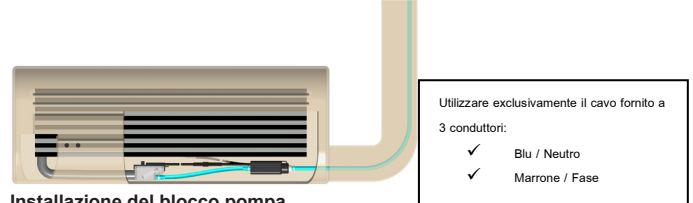
Il collegamento del cavo di alimentazione elettrica deve essere effettuato da personale qualificato rispettando le norme vigenti del paese.

Utilizzare unicamente il cavo nero a tre conduttori fornito e una protezione da 10A sulla linea. Nelle canalizzazioni fisse, occorre prevedere, conformemente alle regole d'installazione, un mezzo di scollamento dalla rete di alimentazione con una distanza di apertura dei contatti da tutti i poli che assicurino una completa interruzione nelle condizioni di categoria di sovratensione III.

In caso di dubbi o per qualsiasi intervento riguardante il collegamento elettrico, si consiglia di rivolgersi a un professionista qualificato.

SICCOM SAS non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni causati da una installazione non conforme.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato al fine di evitare qualsiasi pericolo.



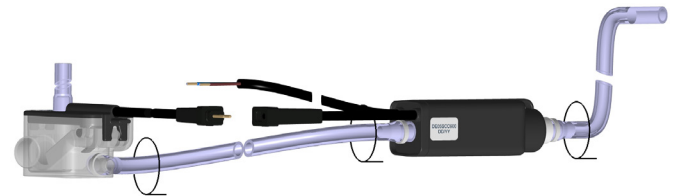
### Installazione del blocco pompa.

Il blocco pompa può essere fissato nel condizionatore, in una canalina (schema qui accanto) o nel controsoffitto. Va preservato uno spazio libero intorno al blocco pompa per consentire il suo raffreddamento in caso di funzionamento prolungato. Il blocco pompa non deve essere isolato termicamente (né isolante, né schiuma espansa, ecc...)

Il tubo di mandata (fornito) deve avere un diametro di 6 x 9 mm. Usare il collare di serraggio per fissare correttamente il tubo di mandata alla pompa. **Rispettare il senso di scarico indicato dalla freccia sul blocco pompa.**

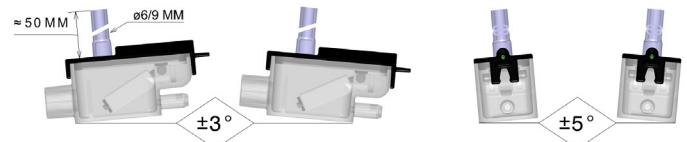
### 2.c IL BLOCCO DI RILEVAZIONE

Un manicotto a gomito flessibile (fornito) consente di collegare il blocco di rivelazione alla vaschetta del climatizzatore. L'aspirazione va effettuata mediante un tubo flessibile di 1,50 metri (non fornito) con un diametro di 6x9 mm (non fornito). Usare le 2 fascette di serraggio fornite per fissare in modo certo questo tubo flessibile sul blocco di rivelazione e sul blocco pompa.



### Installazione del blocco di rivelazione.

Per la ECO LINE 0 il blocco di rivelazione va posizionato e fissato in posizione orizzontale mediante il supporto adesivo in velcro fornito. **L'uscita del tubo di mandata della pompa deve essere sempre più alta del blocco di rivelazione.** In caso contrario è indispensabile collegare l'uscita del tubo di mandata ad un altro tubo di diametro superiore al fine di evitare il fenomeno di aspirazione o di sifonamento. Informazioni dettagliate sono disponibili presso il vostro rivenditore.



## ③ FUNZIONAMENTO

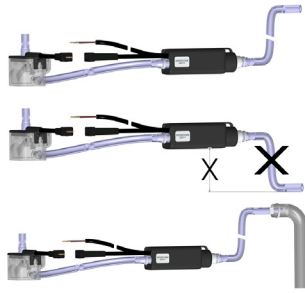
Assicuratevi che la vaschetta della condensa del vostro climatizzatore sia sufficientemente alta da contenere tutta la condensa in caso di interruzione elettrica e che ci sia spazio per il blocco di rivelazione. Prima di ogni installazione definitiva è necessario provare il corretto funzionamento della pompa di sollevamento della condensa.

Non far mai funzionare la pompa a secco per più di pochi secondi indispensabili per la messa in funzione (rischio di danneggiare la pompa)

- sciacquare abbondantemente con acqua la vaschetta del climatizzatore per eliminare tutte le particelle metalliche e i corpi estranei prima di collegare il blocco di rivelazione.
- Posizionare il serbatoio al suo posto per raccogliere la condensa del climatizzatore installato.
- Versare una adeguata quantità d'acqua nella vaschetta del climatizzatore
- Controllare la messa in moto della pompa, verificare l'evacuazione dell'acqua e il successivo arresto della pompa.

### 3.a MANUTENZIONE

Ogni intervento sulla pompa di sollevamento della condensa DEVE ESSERE EFFETTUATO CON LA TENSIONE DISINSERITA. All'inizio della stagione, o regolarmente se la pompa viene usata tutto l'anno, togliere il coperchio, il filtro e il galleggiante. Pulire l'interno del serbatoio nonché il galleggiante con una soluzione acqua + candeggina (5%). **Risciacquare abbondantemente dopo**



**l'uso di prodotti per la pulizia.** Ricollocare il galleggiante con il punto nero verso l'alto nonché il filtro. Ricollocare il coperchio nel senso originale ed effettuare sempre un test di funzionamento prima di ricollocare il serbatoio nel climatizzatore.

### 3.b SICUREZZE INCORPORATE

- Un protettore termico calibrato con riarmo automatico.
- un doppio isolamento
- Prodotto senza allarme

**SICCOM SAS raccomanda fortemente il montaggio di un rilevatore di livello alto della condensa** collegato ad un allarme sonoro (Buzzer) o visivo (Spia) in modo da evitare qualsiasi straripamento e interrompere la produzione frigorifera in caso di incidente del sistema o di assenza di manutenzione. A tale scopo, si raccomanda di utilizzare il rilevatore di SICCOM SAS rif. DS1HTCC110 disponibile presso il vostro rivenditore.

#### ④ GARANZIA

Questa pompa è garantita in perfetto stato di funzionamento alla consegna. Il modello ECO LINE Réf DE05SCC600 sono garantite 1 anno (12 mesi) a decorrere dalla data di fatturazione di SICCOM SAS contro qualsiasi difetto di funzionamento. I Clienti non basati in Francia devono, in caso di guasto constatato, rinviare la pompa con porto pagato al distributore SICCOM SAS più vicino. Tutti i prodotti restituiti saranno oggetto di un'analisi completa sull'origine e il funzionamento in relazione con il rispettivo codice di tracciabilità e con le performance tecniche constatate. In caso di assenza di guasto legato ad uno scorretto utilizzo della pompa e al rispetto delle prescrizioni d'installazione, il prodotto verrà sostituito o riparato.

#### RESTRIZIONI:

Qualsiasi garanzia implicita sarà limitata alla durata della garanzia esplicita precisata qui sopra. In ogni caso, la responsabilità legata alla garanzia di SICCOM SAS è strettamente limitata alla sostituzione o alla riparazione del prodotto fornito più il costo del trasporto fino al luogo di consegna di origine.

IL RIVENDITORE E IL FABBRICANTE NON SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABILITÀ IN CASO DI LESIONI O DANNI DIRETTAMENTE LEGATI AL PRODOTTO O CONSECUATIVI AL SUO UTILIZZO (INCLUSI, IN MANIERA TUTTAVIA NON RESTRITTIVA, LE PERDITE DI PROFITTI FINANZIARI, LE PERDITE DI FATTURATO, I DANNI AI BENI O ALLE PERSONE DIRETTAMENTE LEGATI AL PRODOTTO O CONSECUATIVI AL SUO UTILIZZO) COSÌ COME IN CASO DI PREGIUDIZIO DERIVANTE DALL'UTILIZZO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. DAL CANTO SUO L'UTENTE RICONOSCE CHE TALE SITUAZIONE È SENZA POSSIBILITÀ DI RICORSO NÉ DI INDENNIZZO.

#### LA GARANZIA NON SARÀ VALIDA NEI SEGUENTI CASI:

- Apertura della scatola pompa
- Collegamento ad una tensione diversa da quella indicata
- Taglio del cavo del serbatoio
- Uso della pompa a secco (senza alimentazione liquida)
- Uso della pompa per far circolare una sostanza diversa dall'acqua di condensa.
- Cattivo utilizzo del prodotto da parte del cliente

Prima dell'utilizzo, l'utente determinerà la compatibilità del prodotto con l'utilizzo che desidera farne. L'utente sosterrà ogni rischio e implicazione legale relativi all'utilizzo e all'installazione dell'apparecchio. SICCOM SAS si riserva il diritto di modificare totalmente o parzialmente il prodotto senza informarne preliminarmente i propri clienti.

ES

#### ① ADVERTENCIA

De reducidas dimensiones, el ECO LINE 0 se integra con facilidad a todos los climatizadores (de techo, murales y consolas) cuya potencia frigorífica no exceda los 10 KW (36000 Btu, 2,8 tonos).

El ECO LINE se compone de dos elementos:

- bloque bomba en línea
- bloque de detección

(2 niveles por flotador, Parada bomba, Puesta en funcionamiento bomba).

#### Características generales

Caudal máximo:	13,2 l/h
Compresión máxima:	10 metros
Aspiración máxima:	1,5 metros
Alimentación bloque bomba:	220-240 V 50/60 Hz
Potencia bomba:	19 W
<b>Factor de funcionamiento</b>	<b>100%*</b>
Protector térmico:	Sí. Vuelve a ponerse en marcha automáticamente.
Temperatura de utilización:	de 5°C a 45°C
Temperatura máxima del agua:	35°C
Índice de protección :	IP64
Temperatura de almacenamiento :	0 à 70°C
Clase (aparato de clase)	1
Altura de uso	< 2500 m

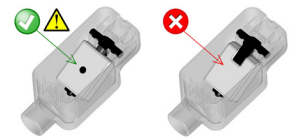
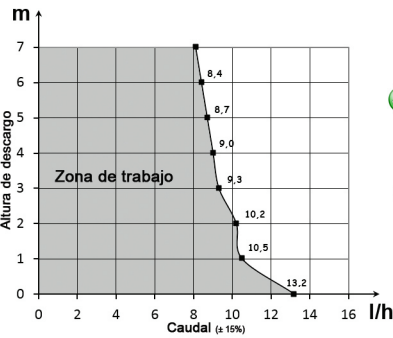
\*La bomba es capaz de funcionar al 100% de tiempo si es necesario



uso en interiores



voltaje peligroso



Asegúrese de que todas estas características son compatibles con las necesarias para su aplicación.

## ② PUESTA EN SERVICIO

### 2.a RECOMENDACIONES

Este aparato no está previsto para uso por personas (incluidos niños), cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, excepto si una persona responsable de su seguridad las vigila o les da instrucciones sobre el uso del aparato. Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años y por personas que cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, si se les vigila o se les da instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los riesgos. Los niños no deben jugar con este aparato. Los niños sin vigilancia no pueden realizar limpieza ni mantenimiento del aparato.

### 2.b EL BLOQUE BOMBA

Desconectar toda alimentación del sector durante la instalación.

La conexión del cable de alimentación eléctrica debe de ser efectuado por un profesional cualificado respetando las normas en vigor del país.

Debe preverse un medio de desconexión de la red de alimentación que tenga una distancia de abertura de los contactos de todos los polos que garanticen un corte completo en las condiciones de categoría de sobretensión III en las canalizaciones fijas conforme a las normas de instalación.

La toma de corriente debe seguir siendo accesible después de la instalación.

En caso de duda y para todas las intervenciones relativas a la conexión eléctrica, es preferible recurrir a un profesional cualificado.

SICCOM SAS não poderá ser responsabilizada por eventuais danos resultantes de uma instalação incorrecta.

SICCOM SAS no se hace responsable de los eventuales daños causados por una instalación



Se debe usar el cable de 2 conductores:

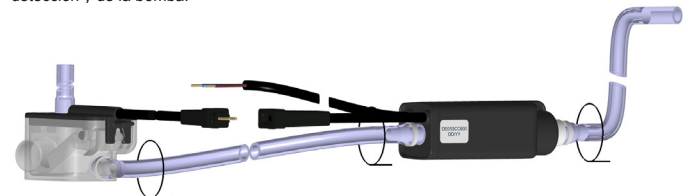
- ✓ Azul / Neutro
- ✓ Marón / Fase

#### Instalación del bloque de bomba.

El bloque de bomba puede fijarse en el climatizador, en una canaleta (ver el esquema adjunto) o en un falso techo.: Debe guardarse un espacio de separación en torno al bloque de bomba, para permitir que se enfríe en caso de funcionamiento prolongado. El bloque de bomba no debe ser cubierto (ni aislante, ni espuma de poliuretano, etc.) El tubo de descarga debe poseer un diámetro 6 x 9 mm. Utilizar una abrazadera de sujeción (incluida) para fijar de forma duradera el tubo de descarga a la bomba. **Respetar el sentido de flujo que indica la flecha del bloque de bomba.**

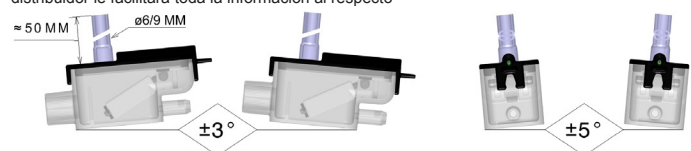
### 2.c EL BLOQUE DE DETECCIÓN

Un manguito flexible acodado (no suministrado) permite conectar el bloque de detección al recipiente del climatizador. La aspiración debe efectuarse mediante un tubo flexible de 1,50 metros (no suministrado), de un diámetro interior de 6 x 9mm (no suministrado). Utilizar las dos abrazaderas de sujeción (suministradas) para fijar el tubo flexible a la altura del bloque de detección y de la bomba.



#### Instalación del bloque de detección

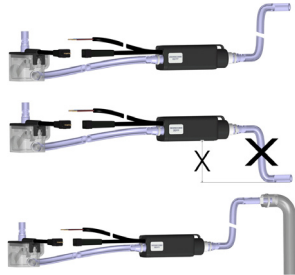
Para la ECO LINE, el bloque de detección debe estar situado y fijado en posición horizontal, si es posible por medio del soporte adhesivo de velcro suministrado. **La salida del tubo de descarga de la bomba debe estar situada siempre por encima del bloque de detección.** En caso contrario, es fundamental conectar la salida del tubo de descarga a otro tubo, cuyo diámetro sea superior, con el objetivo de evitar el fenómeno de aspiración o de sifón. Su distribuidor le facilitará toda la información al respecto



## ③ FUNCIONAMIENTO

Asegúrese que el tanque de los condensados de su climatizador se encuentra lo suficientemente alto para que más allá de la tapadera del bloque de detección pueda contener los condensados en caso de corte eléctrico. Antes de toda instalación definitiva, se aconseja probar el correcto funcionamiento de la bomba de elevación de condensados.

- Aclarar abundantemente con agua el tanque del climatizador para eliminar todas las partículas metálicas y cuerpos extraños antes de conectar el bloque de detección.
- Posicionar el depósito en su lugar para coleccionar los condensados del aire acondicionado instalado.
- Verter agua en el tanque del aire acondicionado pero no en exceso.
- Verificar la puesta en funcionamiento de la bomba y observar la evacuación del agua por la bomba, luego su parada.



### 3.a MANTENIMIENTO

Cualquiera intervención en la bomba de elevación de los condensados **SE DEBE**

**EFFECTUAR SIN TENSION** Al comienzo de la temporada o con regularidad si la bomba se utiliza durante todo el año. Retirar la tapadera; y el flotador. Limpiar el interior del depósito, así como el flotador con una solución de agua + lejía (5%). **Aclarar abundantemente después de utilizar un producto de limpieza.** Reemplazar el flotador con el punto negro hacia arriba y también el filtro. Reemplazar la tapadera en el sentido original y probar que funciona antes de volver a colocar el depósito en el climatizador.

### 3.b SEGURIDAD

- un protector térmico calibrador a. Este protector térmico tiene un redisparo automático,
- Doble aislación
- Producto sin alarma

SICCOM SAS recomienda montar un detector de nivel elevado de condensados conectado a una alarma sonora (Pitido) o visual (Piloto) para evitar cualquier desbordamiento y detener la producción frigorífica en caso de que se produjese un incidente en el sistema o de que no se hubiese realizado el mantenimiento. Para ello, se recomienda utilizar el detector SICCOM SAS ref. DS1HTCC110 que encontrará disponible en su distribuidor.

## ④ GARANTÍA

Su bomba está garantizada en perfecto estado de funcionamiento a su entrega. El modelo ECO LINE Ref DE05SCC660 tienen una garantía de 1 año (12 meses) a partir de la fecha de facturación de SICCOM SAS, contra cualquier fallo de funcionamiento. En caso de constatar un fallo, aquellos clientes que no residen en Francia deberán enviar la bomba a portes pagados al distribuidor de SICCOM SAS más cercano. Todos los productos que se devuelvan se someterán a un análisis completo de origen y de funcionamiento en relación con su código de trazabilidad y con los rendimientos técnicos constatados. El producto se cambiará o reparará en caso de que no se constate ningún fallo asociado a un uso incorrecto de la bomba o al cumplimiento de las instrucciones de instalación. SICCOM SAS recomienda montar un detector de nivel elevado de condensados conectado a una alarma sonora (Pitido) o visual (Piloto) para evitar cualquier desbordamiento y detener la producción frigorífica en caso de que se produjese un incidente en el sistema o de que no se hubiese realizado el mantenimiento. Para ello, se recomienda utilizar el detector SICCOM SAS ref. DS1HTCC110 que encontrará disponible en su distribuidor.

#### RESTRICCIONES:

Cualquier garantía implícita se limitará al período de garantía expresa que se indica anteriormente. En todos los casos, la responsabilidad asociada a la garantía de SICCOM SAS se limitará estrictamente al cambio o a la reparación del producto suministrado al que se sumará el coste de su transporte hasta el lugar de entrega de origen.

NI EL VENDEDOR NI EL FABRICANTE SE HARÁN RESPONSABLES EN CASO DE HERIDAS O DAÑOS DIRECTAMENTE RELACIONADOS CON EL PRODUCTO O COMO CONSECUENCIA DE SU USO (INCLUIDO, PERO DE MANERA NO RESTRICTIVA, LAS PÉRDIDAS DE INGRESOS FINANCIEROS, PÉRDIDAS DE CIFRAS DE NEGOCIOS, DAÑOS A LOS BIENES O A LAS PERSONAS DIRECTAMENTE RELACIONADOS CON EL PRODUCTO O COMO CONSECUENCIA DE SU USO) ASÍ COMO DE CUALQUIER PERJUICIO DERIVADO DEL USO O DE LA IMPOSIBILIDAD DE UTILIZAR EL PRODUCTO. EL USUARIO DEBERÁ ACEPTAR ESTA SITUACIÓN COMO IMPOSIBLE DE RECURRIR NI DE OBTENER UNA COMPENSACIÓN.

#### LA GARANTÍA NO TENDRÁ EFECTO EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- Apertura de la caja de la bomba
- Conexión a una tensión diferente de la indicada
- Corte del cable del depósito
- Uso de la bomba en seco (sin alimentación líquida)
- Uso de la bomba para hacer circular una sustancia diferente del agua de los condensados.
- Uso incorrecto del producto por parte del cliente.

Antes de cualquier uso, el usuario deberá determinar la compatibilidad del producto con el uso al que desea someterlo. Éste deberá asumir cualquier riesgo e implicación legal relacionados con su uso y su instalación.

SICCOM SAS se reserva el derecho a modificar todo o parte del producto sin comunicárselo previamente a sus clientes.

PT

## ① AVISO

De reducidas dimensões, a ECO LINE pode ser facilmente instalada em todos os aparelhos de ar condicionado (murais e consolas) cuja potência frigorífica não exceda 10 kW (36000 Btu, 2,8 tons).

A ECO LINE é constituída por dois elementos:

- bloco bomba em liinha
- bloco de detecção

(2 níveis por flutuador: colocação em funcionamento da bomba e paragem da bomba).

### Características gerais

Fluxo máximo:	13,2 l/h
Descarga máxima:	10 metros
Aspiração máxima:	1,5 metro
Alimentação do bloco bomba:	230 V 50 Hz & 220 V 60 Hz
Potência da bomba:	19 W
Factor de funcionamento	100%*
Protector térmico	Sim (com reactivação automática)
Temperatura de utilização:	5 a 45 °C
Temperatura máxima da água:	35 °C
Proteção de ingresso:	IP64
Temperatura de armazenamento	0 a 70 °C
Classe (aparelho de classe)	1
Altitude de utilização	< 2500 m

\*= A bomba é capaz de executar 100% do tempo, se necessário

Certifique-se de que todas estas características são compatíveis com as que são necessárias para a sua aplicação.



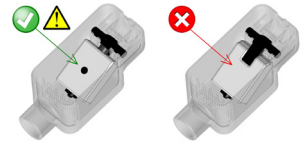
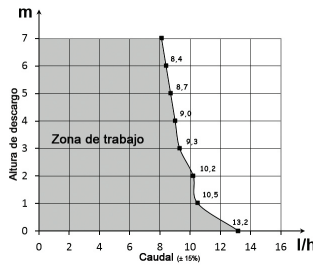
uso interno



tensão perigosa

## ② INSTALAÇÃO

### 2.a RECOMENDAÇÕES



Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos se forem correctamente supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança, e se os riscos incorridos forem tidos em conta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

### 2.b BLOCO BOMBA

A alimentação deve provir de uma rede diferente da do seu aparelho de ar condicionado. Desligue qualquer alimentação eléctrica durante a instalação.

A ligação do cabo de alimentação eléctrica deve ser efectuada por um profissional qualificado, respeitando as normas em vigor do país.

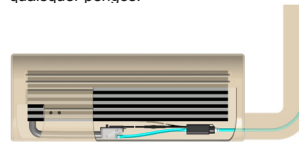
Utilize apenas o cabo preto com 2 condutores fornecidos e uma protecção de 10 A na linha.

Deverá haver um meio de desligar da rede de alimentação com uma distância de abertura dos contactos de todos os pólos, assegurando um corte completo nas condições de categoria de sobretensão III nas canalizações fixas, de acordo com as regras de instalação.

No caso de dúvida e para quaisquer intervenções relativas à ligação eléctrica, é preferível recorrer a um profissional qualificado.

A SICCOM SAS não irá assumir qualquer responsabilidade por eventuais danos causados por uma instalação não conforme.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por quaisquer pessoas com qualificação semelhante para evitar quaisquer perigos.



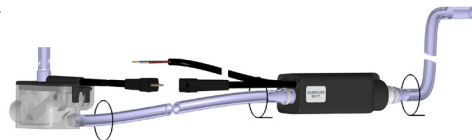
### Instalação do bloco bomba

O bloco bomba pode ser fixado no aparelho de ar condicionado, numa calha de escoamento (imagem acima) ou em tecto falso. Deve ser mantido um espaço livre em redor do bloco bomba para permitir o seu arrefecimento no caso de funcionamento prolongado. O bloco bomba não deve ser coberto (nem por isolante, espuma expansiva, etc.)

O tubo de descarga deve ter um diâmetro de 6x9 mm. Utilize uma braçadeira de tubos (fornecida) para fixar duravelmente o tubo de descarga à bomba. Respeite o sentido de escoamento indicado pela seta no bloco bomba.

### 2.c BLOCO DE DETECÇÃO

Uma manga curvada flexível (fornecida) permite ligar o bloco de detecção ao recipiente do aparelho de ar condicionado. A aspiração é efectuada pelo tubo flexível de 1,50 metro (não fornecido) com um diâmetro de 6x9 mm (não fornecido). Utilize as 2 braçadeiras de tubos (fornecidas) para fixar duravelmente este tubo flexível ao nível do bloco de detecção e da bomba.

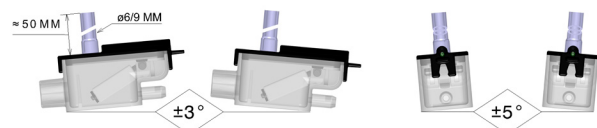


### Instalação do bloco de detecção

Para a ECO LINE, o bloco de detecção deve ser colocado e fixado em posição horizontal por meio do suporte adesivo em velcro fornecido. A saída do tubo de descarga da bomba deve estar sempre mais alta do que o bloco de detecção. Caso contrário, é indispensável ligar a saída do tubo de descarga a outro tubo de diâmetro superior para eliminar o fenómeno de aspiração e sifonagem. Pode consultar informações completas sobre este ponto junto do seu revendedor.

## ③ FUNCIONAMENTO

Certifique-se de que o recipiente de condensados do seu aparelho de ar condicionado está suficientemente alto para poder conter os condensados acima do nível da tampa do bloco de



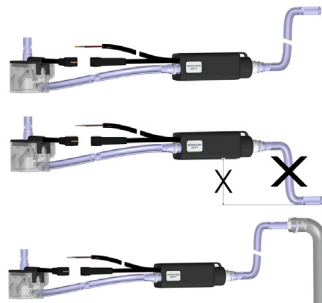
deteccão no caso de corte eléctrico. Antes de qualquer instalação definitiva, recomenda-se testar o correcto funcionamento da bomba de evacuação de condensados.

- Nunca coloque em funcionamento a bomba em vazio mais do que os segundos indispensáveis para a colocação em funcionamento (risco de deterioração da bomba)
- Passe o recipiente do aparelho de ar condicionado por água abundante para eliminar quaisquer partículas metálicas e corpos estranhos antes de proceder à ligação do bloco de deteção.
- Coloque o reservatório no devido lugar para recolher os condensados do aparelho de ar condicionado instalado.
- Verta água no recipiente do aparelho de ar condicionado mas sem exceder.
- Verifique a colocação em funcionamento da bomba e observe a evacuação da água pela bomba e, em seguida, a paragem da mesma.

### ③ MANUTENÇÃO

Certifique-se de que o recipiente de condensados do seu aparelho de ar condicionado está suficientemente alto para poder conter os condensados acima do nível da tampa do bloco de deteção no caso de corte eléctrico. Antes de qualquer instalação definitiva, recomenda-se testar o correcto funcionamento da bomba de evacuação de condensados.

- Nunca coloque em funcionamento a bomba em vazio mais do que os segundos indispensáveis para a colocação em funcionamento (risco de deterioração da bomba)
- Passe o recipiente do aparelho de ar condicionado por água abundante para eliminar quaisquer partículas metálicas e corpos estranhos antes de proceder à ligação do bloco de deteção.
- Coloque o reservatório no devido lugar para recolher os condensados do aparelho de ar condicionado instalado.
- Verta água no recipiente do aparelho de ar condicionado mas sem exceder.
- Verifique a colocação em funcionamento da bomba e observe a evacuação da água pela bomba e, em seguida, a paragem da mesma.



#### 3.a MANUTENÇÃO

Qualquer intervenção na bomba de evacuação de condensados DEVE SER EFECTUADA SEM TENSÃO.

No início da temporada ou regularmente se a bomba for utilizada durante todo o ano: Retire a tampa do bloco de deteção e o flutuador. Limpe o interior do reservatório e o flutuador com uma solução de água e lixívia a 5%. **Passe por água abundante depois de utilizar um produto de limpeza.**

**Volte a colocar o flutuador com o ponto preto para cima.** Volte a colocar a tampa no sentido original e efectue sempre um teste de funcionamento antes de voltar a colocar o reservatório no aparelho de ar condicionado.

#### 3.b SEGURANÇAS INCLuíDAS

- um protector térmico calibrado com reacção automática,
- Isolamento duplo
- Produto sem alarme

**A SICCOM SAS recomenda vivamente a instalação de um sensor de nível alto dos condensados** ligado a um alarme sonoro (Buzzer) ou visual (Indicador) para evitar qualquer derrame e interromper a produção frigorífica no caso de incidente do sistema ou ausência de manutenção. Para isso, recomenda-se utilizar o sensor da SICCOM

SAS com a referência DS1HTCC110 disponível no seu revendedor.

### ④ Garantia

É garantido o perfeito estado de funcionamento da sua bomba aquando da entrega. O ECO LINE modelo REF DE05SCC600 está garantido em 1 ano (12 meses), a partir da data de facturação da SICCOM SAS contra qualquer anomalia de funcionamento. Os Clientes que não estejam localizados em França devem, no caso de anomalia constatada, devolver a bomba, com porte pago, ao distribuidor da SICCOM SAS mais próximo. Todos os produtos devolvidos serão objecto de uma análise completa de origem e funcionamento relativamente ao seu código de rastreabilidade e desempenhos técnicos constatados. No caso de ausência de anomalia associada a uma utilização incorrecta da bomba e respeito das instruções de instalação, o produto será substituído ou reparado.

#### RESTRICÇÕES:

Qualquer garantia implícita estará limitada à duração da garantia expressa acima indicada. Em todos os casos, a responsabilidade associada a garantia da SICCOM SAS limita-se estritamente à substituição ou reparação do produto fornecido, acrescida do custo do seu transporte até ao local de entrega de origem.

O VENDEDOR OU O FABRICANTE NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE NO CASO DE FERIMENTO OU DANOS DIRECTAMENTE RELACIONADOS COM O PRODUTO OU RESULTANTES DA SUA UTILIZAÇÃO (INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, PERDAS DE LUCROS FINANCEIROS, PERDAS DE VOLUMES DE NEGÓCIOS, DANOS MATERIAIS OU PESSOAIS DIRECTAMENTE RELACIONADOS COM O PRODUTO OU RESULTANTES DA SUA UTILIZAÇÃO), SEM COMO NO CASO DE QUALQUER PREJUÍZO RESULTANTE DA UTILIZAÇÃO OU IMPOSSIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO, O UTILIZADOR CONCORDANDO QUE ESTA SITUAÇÃO NÃO PODERÁ RESULTAR EM QUALQUER INDEMNIZAÇÃO E COMPENSAÇÃO.

#### A GARANTIA SERÁ INVALIDADA NOS SEGUINTE CASOS:

- Abertura da caixa da bomba
- Ligação a uma tensão diferente da indicada
- Corte do cabo do reservatório
- Utilização da bomba em vazio (sem alimentação líquida)
- Utilização da bomba para fazer circular uma substância diferente da água de condensados
- Utilização incorrecta do produto pelo cliente

Antes de qualquer utilização, o utilizador irá determinar a compatibilidade do produto com a utilização pretendida. Irá assumir qualquer risco e implicação legal relativamente à sua utilização e instalação.

A SICCOM SAS reserva-se o direito de alterar total ou parcialmente o produto sem informar previamente os seus clientes.

PL

### ① OSTRZEŻENIE

Niewielkich rozmiarów urządzenie ECO LINE łatwo integruje się z wszystkimi modelami klimatyzatorów (sufitowymi, naściennymi oraz konsolowymi) o mocy nieprzekraczającej 10 kW (36000 kBTu, 2,8 tony).

ECO LINE składa się z dwóch elementów:

- blok pompy inline
- blok detekcji

(2 poziomy na pływak: włączenie pompy i wyłączenie pompy).

#### Charakterystyki ogólne

Maks. natężenie przepływu: 13,2 l / godz.

Maks. zasięg tłoczenia: 10 metrów

Maks. zasysanie: 1,5 metry

Zasilanie bloku pompy: 220-240 V 50/60 Hz

Moc pompy: 19 W

Współczynnik wykorzystania 100%\*

Bezpiecznik termiczny Tak (z automatycznym ponownym uruchomieniem)

Temperatura robocza: 5°C do 45°C

Maks. temperatura wody: 35°C

Stopień ochrony: IP64

Temperatura przechowywania 0 do 70°C

Klasa (urządzenieklasy) 1

Wysokość robocza < 2500 m

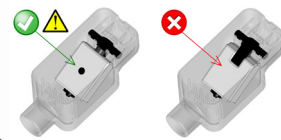
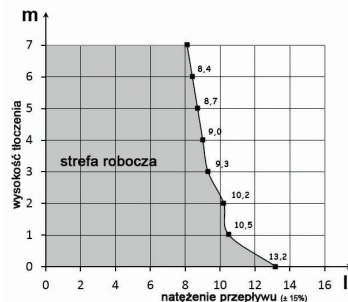
\* = Pompa jest w stanie uruchomić 100% czasu, jeśli to konieczne



do użytku wewnątrz



niebezpiecznego napięcia



Prosimy upewnić się czy wszystkie te charakterystyki odpowiadają planowanemu zastosowaniu.

### ② URUCHOMIENIE

#### 2.a ZALECENIA

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych jak również przez osoby niedoświadczone lub niezaznajomione z jego działaniem, chyba że mogły skorzystać z nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub z wcześniejszych wskazówek dotyczących obsługi niniejszego urządzenia.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych jak również osoby niedoświadczone lub niezaznajomione z jego działaniem jeżeli znajdują się one pod ścisłym nadzorem lub jeżeli udzielono im wskazówek dotyczących bezpiecznego obsługiwanania urządzenia i wyjaśniono powiązane z tym zagrożenia. Nie dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Nie należy powierzać dzieciom, niebędącym pod nadzorem osoby dorosłej, czyszczenia ani konserwacji urządzenia.

#### 2.b BLOK POMPY

Zasilanie musi pochodzić z innej sieci niż sieć klimatyzatora. **Podczas instalacji należy odłączyć wszelkie źródła zasilania.**

Podłączenie kabla zasilania powinno zostać wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę, zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi.

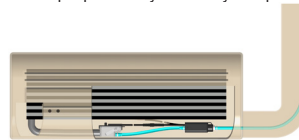
Używać wyłącznie 2-przewodowego czarnego kabla oraz ochrony 10 A na linii.

Należy przewidzieć w stałym systemie kanalizacyjnym system odłączania sieci od zasilania oddalony od otwieranych kontaktów wszystkich biegunów i zapewniający całkowite odcięcie w warunkach przepięcia kategorii III, zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji.

W razie wątpliwości oraz wszelkich prac dotyczących podłączenia elektrycznego, zaleca się kontakt z wykwalifikowanym specjalistą.

SICCOM SAS nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.



Używać wyłącznie dostarczonego kabla 2-przewodowego:  
 Niebieski / Zero  
 Brązowy / Faza

#### Instalacja bloku pompy

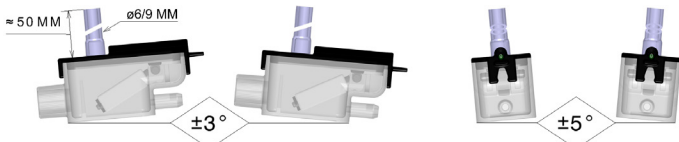
Blok pompy może zostać zamocowany w klimatyzatorze, w rynience (schemat obok) lub w podwieszonym suficie. Należy zachować wolną przestrzeń dookoła bloku pompy, by umożliwić jej schłodzenie w przypadku długotrwałego działania. Blok pompy nie może być zakryty (przez materiał izolacyjny, piankę rozprężną etc. Rura tłoczenia powinna mieć 6 x 9 mm średnicy. Użyć kołnierza dociskowego (w zestawie), by trwale przymocować rurę tłoczenia do pompy. **Należy przestrzegać kierunku przepływu wskazywanego przez strzałkę na bloku pompy.**

#### 2.c BLOK DETEKCJI

Złączka elastyczna z kolaniem (w zestawie) umożliwi podłączenie bloku detekcyjnego do zbiornika klimatyzatora. Zasysanie przebiega przez wąż elastyczny o długości 1,50 metra (brak w zestawie) o średnicy wewnętrznej wynoszącej 6 x 9 mm (brak w zestawie). Należy zastosować 2 kołnierze dociskowe (w zestawie) w celu trwałego przymocowania węża na poziomie bloku detekcji do pompy.

#### Instalacja bloku detekcji.

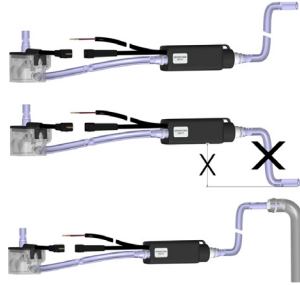
W przypadku ECO LINE, blok detekcji powinien zostać umieszczony i przymocowany w pozycji poziomej za pomocą dostarczonej taśmy z rzepem. **Wylot rury tłoczenia pompy musi zawsze znajdować się powyżej bloku detekcji.** W przeciwnym wypadku zachodzi konieczność podłączenia wylotu rury tłoczenia do innej rury o większej średnicy, by zapobiec zjawisku zassania i przepływu wstecznego. Kompletny zestaw informacji na ten temat można uzyskać u sprzedawcy.



### ③ СПОСÓБ ДZIAŁANIA

Upewnić się, że zbiornik na skropliny klimatyzatora jest wystarczająco wysoki, by po przekroczeniu poziomu pokrywy bloku detekcji mógł pomieścić skropliny w razie przerwy zasilania elektrycznego. **Przed ostateczną instalacją należy sprawdzić czy pompa do podnoszenia skroplin działa prawidłowo.**

- Nigdy nie dopuszczать, by pompa działała na sucho dłużej niż kilka sekund niezbędnych do uruchomienia (ryzyko uszkodzenia pompy).
- Należy obficie przepłukać wodą zbiornik klimatyzatora, by wyeliminować wszelkie drobiny metalowe oraz ciała obce **przed podłączeniem bloku detekcji.**
- Ustawić pojemnik na miejscu, by zebrać skropliny z zainstalowanego klimatyzatora.
- Wlać wodę do zbiornika klimatyzatora, nie przekraczając zalecanej ilości.
- Sprawdzić czy pompa została uruchomiona oraz czy woda jest odprowadzana przez pompę, a następnie wyłączyć ją.



#### 3.a KONSERWACJA

Wszelkie prace na pompie do podnoszenia skroplin **POWINNY BYĆ PROWADZONE PRZY WYŁĄCZONYM ZASILANIU.**

Na początku sezonu lub regularnie, jeśli pompa jest użytkowana przez cały rok: Zdjąć pokrywę bloku detekcji oraz pływak. Wyczyścić wnętrze zbiornika oraz pływak za pomocą 5% wodnego roztworu odkażającego środka wybielającego. **Przepłukać obficie po każdym użyciu środka do czyszczenia.**

**Założyć z powrotem pływak, z czarnym punktem skierowanym do góry.** Założyć ponownie pokrywę oraz przeprowadzić test działania przed umieszczeniem zbiornika w klimatyzatorze.

#### 3.b WPROWADZANE ZABEZPIECZENIA

- bezpiecznik termiczny skalibrowany z automatycznym ponownym uruchomieniem
- podwójna izolacja
- Produkt bez alarmu

**SICCOM SAS zdecydowanie zaleca montaż czujnika wysokiego poziomu skroplin** połączonego z alarmem dźwiękowym (brzęczyk) lub wizualnym (lampka kontrolna) w celu uniknięcia przelania się płynu oraz przerwania produkcji chłodniczej w razie awarii systemu lub braku konserwacji. W tym celu, zaleca się zastosowanie czujnika

SICCOM o numerze DS1HTCC110, który jest dostępny u sprzedawcy.

### ④ Gwarancja

Gwarantujemy, że w momencie dostawy Twoja pompa znajduje się w doskonałym stanie i jest gotowa do działania. Model ECO LINE Ref DE05SC600 Gwarancja 1 -roczna (12 miesięcy) od daty wystawienia faktury przez SICCOM SAS, przed wszelkim wadliwym działaniem. W razie stwierdzenia wady produktu przez klienta spoza Francji, należy przesłać pompę opłaconą przesyłką do najbliższego dystrybutora SICCOM SAS. Wszelkie zwrócone produkty zostaną poddane kompletnej analizie pochodzenia oraz działania w powiązaniu z kodem śledzenia oraz zbadanymi osiągniętymi technicznymi. W razie stwierdzenia braku awarii związanej z nieprawidłowym użytkowaniem pompy oraz jeśli przestrzegano procedury instalacji, produkt zostanie wymieniony lub naprawiony.

#### OGRANICZENIA:

Wszelka gwarancja dorozumiana będzie ograniczona w czasie jej trwania do wyrażonej gwarancji określonej poniżej. W każdym przypadku, odpowiedzialność związana z gwarancją SICCOM SAS jest ściśle ograniczona do wymiany lub naprawy dostarczonego produktu, powiększonej o koszt jego transportu do pierwotnego miejsca dostawy.

SPRAWDZIĆ ANI PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAZIE OBRZEŻEN CIAŁA LUB USZKODZENIENIENIA POSIADAJĄCYCH BEZPOŚREDNI ZWIĄZEK Z PRODUKTEM LUB W NASTĘPSTWIE JEGO UŻYTKOWANIA (WŁĄCZNIE M.M. Z UTRATĄ ZYSKÓW FINANSOWYCH, ZMNIJSZENIĄ PRZYCHODU, USZKODZENIEM CIAŁA LUB OBRZEŻENIEM CIAŁA POSIADAJĄCYCH BEZPOŚREDNI ZWIĄZEK Z PRODUKTEM LUB W NASTĘPSTWIE JEGO UŻYTKOWANIA), A TAKŻE WSKAZUJĄCYCH NA NIEMOŻNOŚĆ UŻYTKOWANIA LUB NIEMOŻNOŚĆ UŻYTKOWANIA PRODUKTU. Użytkownik WYRAŻA ZGODĘ NA POWYŻSZE WARUNKI, BEZ PRAWA DO ODWOŁANIA ANI REKOMPENSATY.

#### GWARANCJA TRACI WAŻNOŚĆ W NASTĘPUJĄCYCH PRZYPADKACH:

- Otwarcie obudowy pompy
- Podłączenie do napięcia innego niż zalecane
- Przecięcie kabla zbiornika
- Używanie pompy na sucho (bez zasilania w płyn)
- Używanie pompy do tłoczenia innej substancji niż woda ze skroplin
- Nieprawidłowe użytkowanie produktu przez klienta

Przed wszelkim użyciem, użytkownik określi zgodność produktu z planowanym zastosowaniem. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko oraz konsekwencje prawne związane z użytkowaniem oraz instalacją pompy. SICCOM SAS zastrzega sobie prawo do modyfikacji całości lub części produktu bez wcześniejszego informowania klientów o tym fakcie.

## Русский - RU

### ① ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дренажный насос ECO LINE легко устанавливается в кондиционеры (настенные, потолочные и консольные) мощностью до 10 кВт (36000 BTU, 2,8 tons).

ECO LINE состоит из двух элементов:

- Модуль насоса карандашная помпа
- Модуль датчика уровня (2 уровня поплавка: начало работы насоса – остановка работы насоса).

#### Общие характеристики

Макс. производительность:	13,2 л/ч
Макс. высота нагнетания:	10 м
Макс. высота всасывания:	1,5 м
Питание:	230 В 50 Гц & 220 В 60 Гц
Мощность:	19 Вт
<b>Рабочий фактор:</b>	<b>100%*</b>
Термическая защита:	присутствует (при автоматическом перезапуске)
Температура использования:	5°C - 45°C
Максимальная температура воды:	35°C
Защита от попадания воды:	IP 64
Температура хранения :	0 à 70°C
Класс (класс безопасности аппарата)	1
Допустимая высота над уровнем моря	< 2500 m

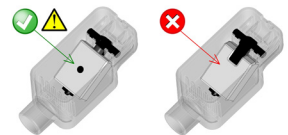
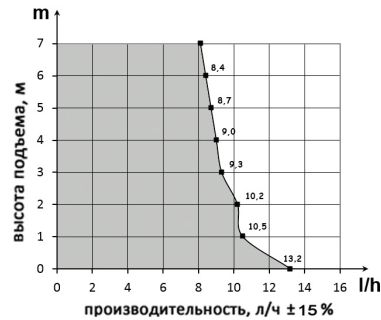
**\*= При необходимости, насос может работать постоянно**



для использования внутри помещений



опасное напряжение



Убедитесь, что эти характеристики соответствуют требованиям вашего

оборудования.

### ② УСТАНОВКА

#### 2.a РЕКОМЕНДАЦИИ

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, за исключением случая, когда такие лица прошли соответствующее обучение человеком, отвечающим за их безопасность, предварительно ознакомились с инструкциями по работе с устройством или выполняют работы под наблюдением.

Настоящее устройство может использоваться детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и ментальными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и навыков, если они используют устройство под наблюдением или если они были ознакомлены с инструкциями по безопасному использованию устройства и если понятны все риски, связанные с использованием устройства. Дети не должны играть с устройством. Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми без наблюдения.

#### 2.b МОДУЛЬ НАСОСА

Важно, чтобы электропитание насоса производилось не из того же самого источника, что и питание кондиционера. **Отключите питание на время установки.**

Кабель питания должен подключаться квалифицированным специалистом с соблюдением всех действующих в стране норм и стандартов.

Используйте исключительно черный трехфазный кабель. Важно, чтобы электропитание насоса производилось не из того же самого источника, что и питание кондиционера. **Отключите питание на время установки.**

Кабель питания должен подключаться квалифицированным специалистом с соблюдением всех действующих в стране норм и стандартов.

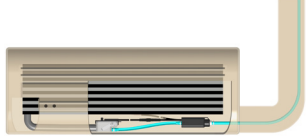
Используйте исключительно черный трехфазный кабель (в комплекте) с соответствующим по максимальному значению силы тока предохранителем.

(в комплекте) с соответствующим по максимальному значению силы тока предохранителем.

Согласно правилам безопасной установки, в стационарных кабель-каналах должно быть предусмотрено устройство отключения электропитания, с расстоянием размыкания контактов, обеспечивающим полное отключение при возникновении условий токовой



перегрузки класса III, обеспечивающее размыкание всех полюсов. При любых сомнениях, а также для проведения любых манипуляций с кабелем питания, желателен обращаться к квалифицированному специалисту. SICCOM SAS не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный вследствие отсутствия заземления.



Использовать только входящий в комплект 2-жильный кабель

- ✓ Голубой/Н
- ✓ Коричневый/L

- Подключение к сети электропитания производилось некорректно  
 - Провод датчика обрван  
 - Насос эксплуатировался «на сухую»  
 - Насос эксплуатировался с жидкостью, не являющейся водным конденсатом  
 - Насос эксплуатировался с нарушением данного руководства

Прежде, чем начать использовать изделие, пользователь должен убедиться в том, что изделие будет использоваться по назначению. Пользователь несет ответственность за любые возможные риски и последствия, связанные с установкой и использованием изделия. SICCOM SAS оставляет за собой право вносить изменения в изделия без предварительного уведомления клиентов.

## विवरण

इसके छोटे आकार के कारण इको लाईन सभी प्रकार के वातानुकूलकों (तल पर खड़े होने वाले) जिनकी प्रथितन क्षमता 10 किलोवॉट (36000 बीटीयू, 2.8 टन) अथवा कम है, में प्रयोग करने में सरल है।

इको-लाईन 2 प्रकार के मॉड्यूलों में आता है –

- पम्प मॉड्यूल
  - डिटेक्शन मॉड्यूल
- (2 स्तरीय प्रेशन : पम्प बंद, पम्प चालू)

सामान्य विशेषताएँ –

अधिकतम प्रवाह : 13 लीटर / घंटा  
 अधिकतम निर्वहन : 10 मीटर – 32 फुट  
 अधिकतम चूषण : 1.5 मीटर – 6.6 फुट  
 वोल्टेज : 230वोल्ट 50 हर्ट्ज और 220 वोल्ट 60 हर्ट्ज  
 पम्प की शक्ति : 19 वॉट

कार्यवाहक कारक : 100 प्रतिशत

थर्मल संरक्षण : हाँ, स्वयं-दोबारा चालू के साथ

कार्यवाहक तापमान : 5 डिग्री सेल्सियस से 45 डिग्री सेल्सियस

अधिकतम पानी का तापमान : 35 डिग्री सेल्सियस

सुरक्षा संरक्षण : आईपी 24

भंडारण तापमान : 0 से 70 डिग्री सेल्सियस

कक्षा उपकरण : 2

अधिकतम परिचालन ऊँचाई : 2500 मीटर (8200 फुट)

सुनिश्चित करें कि ये सभी विशेषताएँ आपके उपकरण-चालन की आवश्यकतों के लिए पूरी तरह से संगत हैं।

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисной службой или прошедшим обучение специалистом.

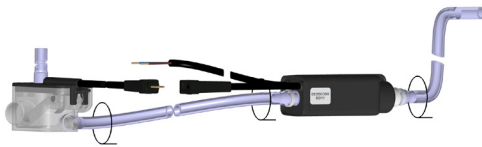
### Установка модуля насоса

Модуль насоса может быть установлен внутри кондиционера, а также в защитном корпусе (см. схему), или под потолком. Важно, чтобы пространство вокруг насоса было достаточным для его охлаждения при длительной и непрерывной работе. Категорически не допускается теплоизоляция насоса: не допускается использовать изоляционные материалы, пеноматериалы и пр.

Необходимо использовать нагнетательную трубку диаметром 6 x 9 мм. Для надежности соединения помпы и трубки используйте хомут (не входит в комплект). **Следуйте направлению стока, указанному стрелкой на модуле насоса.**

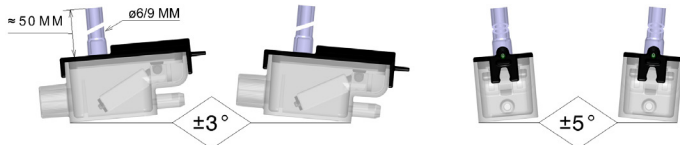
### 2.с МОДУЛЬ ДАТЧИКА УРОВНЯ

Гибкая подводка (в комплекте) служит для соединения датчика уровня и резервуара кондиционера. Всасывание производится с помощью соединительной трубки длиной 1,50 м (не входит в комплект), диаметром 6 x 9 мм (не входит в комплект). Для надежности соединения датчика и насоса с помощью этой трубки, используйте два хомута (в комплекте).



### Установка датчика

Поплавковый датчик насоса ECO LINE® необходимо установить строго горизонтально, при помощи клеящей ленты-«липучки» (в комплекте). **Отверстие нагнетательной трубки насоса всегда должно быть выше датчика.** В обратном случае, необходимо соединить нагнетательную трубку с еще одной трубкой большего диаметра, чтобы избежать сифонного эффекта. За более подробной информацией обратитесь к ближайшему дистрибьютеру.

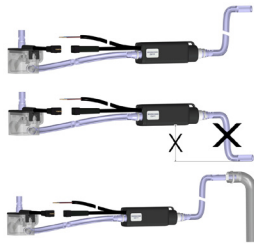


## 3 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Убедитесь, что выше критического уровня датчика в поддоне кондиционера остается пространство для приема конденсата, который может еще поступать после остановки питания.

Требуется протестировать насос перед установкой.

- Насос никогда не должен работать «на сухую», кроме нескольких секунд при вводе в эксплуатацию. Это может повредить насос.
- **Перед подключением датчика**, обильно промойте водой поддон, чтобы удалить металлические частицы и другие инородные тела
- Присоедините и установите датчик для сбора конденсата из установленного кондиционера.
- Налейте воды в поддон кондиционера (без превышения уровня).
- Убедитесь, что насос включается, удаляет конденсат и автоматически отключается.



### 3.а ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые действия с насосом для отвода конденсата ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ С ОТКЛЮЧЕННЫМ ПИТАНИЕМ.

Обслуживание необходимо производить перед началом сезона или чаще, если кондиционер эксплуатируется круглый год. Снимите крышку датчика, извлеките поплавок. Очистите их от грязи и промойте внутреннюю часть корпуса с раствором жавелевой воды 5%. **Тщательно промывать после использования чистящих средств.**

- Поместите поплавок (черной точкой вверх) и фильтр обратно в датчик. При закрытии, установите крышку датчика в том же положении, в котором она была изначально. Перед тем, как снова поместить датчик в кондиционер, каждый раз обязательно тестируйте работу устройства.

### 3.б БЕЗОПАСНОСТЬ

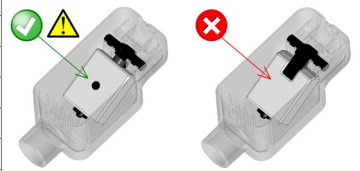
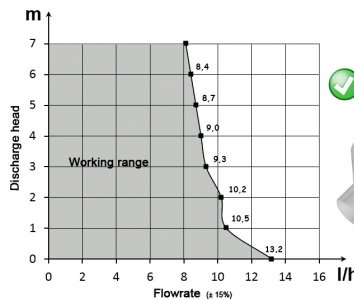
- Температурная защита двигателя с автоперезапуском
- двойная изоляция
- Изделие без аварийной схемы

Компания SICCOM настоятельно рекомендует установку датчика высоты уровня конденсата с подсоединением к звуковому (Buzzer) или визуальному сигнальному устройству. Это позволит избежать перелива и остановить производство конденсата в случае поломки устройства или отсутствия его обслуживания. Рекомендуется использовать датчик SICCOM SAS (позиция DS1HTCC110), который можно приобрести у наших дистрибьютеров.

## 4 ГАРАНТИЯ

Гарантируется работоспособность насоса на момент отгрузки. Гарантируется работоспособность насоса на момент отгрузки. В случае обнаружения дефекта, покупателя, находящегося не во Франции, должны переслать неисправный насос ближайшему дистрибьютеру оплаченным отправлением. Все возвращаемые изделия будут подвергнуты комплексному исследованию на предмет происхождения, соответствия заводскому коду и заявленным техническим характеристикам. Если будет установлено, что неисправность не связана с неправильной эксплуатацией насоса и рекомендации данного руководства соблюдены в полном объеме, то изделие будет отремонтировано или заменено.

ОГРАНИЧЕНИЯ:  
 Любая неявная гарантия будет ограничена действием гарантии, определенной выше. Во всех случаях ответственность, связанная с гарантией SICCOM SAS, ограничена заменой или ремонтом изделия и стоимостью его доставки по исходному адресу потребителя. НИ ПРОДАВЕЦ, НИ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ОТВЕТСТВЕННЫМИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ УБЫТКИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО СВЯЗАННЫЕ С ИЗДЕЛИЕМ, ИЛИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (включая ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, ТОВАРОБОРОТА, ПОВРЕЖДЕНИЯ ТОВАРОВ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО СВЯЗАННЫЕ С ИЗДЕЛИЕМ ИЛИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ), ИЛИ ЛЮБОЕ ИНОЕ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА, ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ НЕСПОСОБНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ, ЧТО В ДАННОЙ СИТУАЦИИ ИМ НЕ МОГУТ ПРЕДЪЯВЛЯТЬСЯ ПРЕТЕНЗИИ, ОН НЕ МОЖЕТ ТРЕБОВАТЬ КОМПЕНСАЦИИ. ГАРАНТИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНА В СПЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:  
 - Корпус насоса вскрылся



**खतरनाक वोल्टेज**



**के वल घर के अंदर उपयोग हेतु**

## 2. स्थापना

### 2.ए सिफारिषें

यह उपकरण निम्न शारीरिक, संवेदी अथवा मानसिक क्षमताओं अथवा पूर्व अनुभव अथवा ज्ञान के

बिना किसी भी व्यक्ति (बच्चो सहित) के उपयोग के लिए अभिप्रेत नहीं है, जब तक कि उनकी

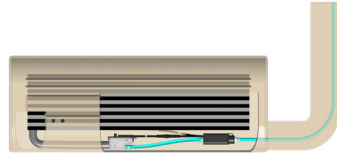
सुरक्षा के लिए जिम्मेदार व्यक्ति या पर्यवेक्षक व्यक्ति के माध्यम से इस उपकरण से अभिगम न हो

अथवा पूर्व निर्दिष्ट न हों।

इस उपकरण का उपयोग 8 वर्ष से अधिक आयु वर्ग के बच्चो, और कम शारीरिक, संवेदी या

मानसिक क्षमताओं वाले लोगों द्वारा या पूर्व अनुभव या ज्ञान के बिना किया

जा सकता है यदि उनकी ठीक से निगरानी की जाये अथवा उपकरण के सुरक्षित उपयोग के बारे में निर्देश दिए गए



हों और यदि शामिल जोखिमों को समझ लिया गया है। बच्चों को उपकरण के साथ खेलने की अनुमति नहीं दी जानी चाहिए। बिना निगरानी के बच्चों द्वारा सफाई और रखरखाव नहीं की जानी चाहिए।

2.बी इसके लिए बिजली आपूर्ति वातानुकूलक की बिजली आपूर्ति से भिन्न होनी चाहिए।

स्थापना से पूर्व बिजली आपूर्ति बंद कर लें।

पावर केबल एक योग्य पेषेवर द्वारा देश में लागू मानकों के अनुसार जुड़ा होना चाहिए।

लाईन पर केबल 2 चालक जोकि सुरक्षा 10 ए के साथ आपूर्ति की गई है, का ही इस्तेमाल करें।

ओवर-वोल्टेज श्रेणी 3 के अनुसार सभी पोलस से बिजली आपूर्ति की मुख्यधारा से कटा होना

सुनिश्चित करने के लिए एक बिन्दु, स्थिर स्थापना के लिए स्थापना निर्देश के अनुसार दिया जाना

चाहिए।

विद्युत सम्बन्ध के संबंध में संदेहास्पद स्थिति में किसी भी हस्तक्षेप के लिए पेषेवर को बुलायें।

अनुचित अधिष्ठापन के कारण संभावित नुकसान के लिए सिकॉम को



जिम्मेदार नहीं ठहराया जायेगा। यदि

पॉवर केबल क्षतिग्रस्त हो जाती है, तो उसे किसी भी खतरे से बचने के लिए निर्माता, उसके बिक्री उपरान्त सेवा प्रदाता अथवा इसी प्रकार के किसी योग्य व्यक्तियों द्वारा प्रतिस्थापित किया जाना चाहिए।

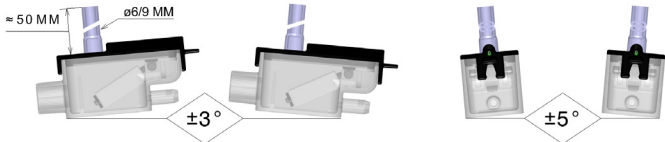
पम्प मॉड्यूल की स्थापना

पम्प मॉड्यूल वातानुकूलक में एक घूट में (पीछे की तरफ चित्र देखें) अथवा छत में स्थापित किया जा

सकता है। लम्बे समय तक कार्यावधि की स्थिति में इसे टंडा करने के लिए पम्प मॉड्यूल के आसपास

उचित स्थान छोड़ा जाना चाहिए। पम्प मॉड्यूल को किसी भी प्रकार के इन्सुलेशन, विस्तृत होने लायक

फोम इत्यादि से ढका नहीं जाना चाहिए। निर्वहन नली व्यास में 6g9



मिलीमीटर की होनी चाहिए। पम्प को

निर्वहन नली को सुरक्षित रूप से जकड़ने के लिए दिये गये क्लैप का प्रयोग करें। पम्प मॉड्यूल पर

तीर द्वारा दर्शाए गए प्रवाह दिशासूचक का पालन करना सुनिश्चित करें।

2.सी डिटेक्शन मॉड्यूल

उपलब्ध करवाई गई लचीली कोहनी (क्लैप) वातानुकूलक की आधारपत्ती (ट्रे) को डिटेक्शन मॉड्यूल से

जुड़ाव होने के लिए है। चूशण 1.5 मीटर की लचीली नली जिसका व्यास 6g9 मिलीमीटर (आपूर्ति नहीं की

गई है) के माध्यम से होगा।

लचीली नली का डिटेक्शन मॉड्यूल व पम्प मॉड्यूल के साथ अच्छी प्रकार

से जकड़ा होना सुनिश्चित करने के लिए दी गई लचीली कोहनी (क्लैप) का प्रयोग करें।

डिटेक्शन मॉड्यूल की स्थापना

इकोलाईनो

के लिए, डिटेक्शन मॉड्यूल को आपूर्ति किये गये चिपकने वाले वेल्क्रो

की सहायता से एक

क्षैतिज स्थिति में स्थापित किया जाना

चाहिए।

पम्प मॉड्यूल की निस्तारण मुक्ति नली हमेषा पता लगाने वाले मॉड्यूल से ऊँची होनी चाहिए। दूसरे

मामले में, मिलान के लिए आउटलेट निर्वहन ट्यूब को एक उच्च व्यास की दूसरी नली से जोड़ना

आवश्यक है। विस्तृत जानकारी आपके नजदीकी थोक विक्रेता के पास उपलब्ध है।

3. कार्य

संघनन ट्रे से जल बहाव से पहले घंटी सक्रिय हो इसके लिए जांच लें कि डिटेक्शन इकाई की संघनन ट्रे

में पानी अधिकतम जल स्तर आवरण स्तर से अधिक हो।

स्थापना समाप्त करने से पहले, यह अनुरोध किया जाता है कि संघनन हटाने वाले पम्प के सही संचालन

की जांच करें।

- पम्प को कभी भी बिना जल "सूखी" चलाने की कोषिष मत करो (पम्प खराब हो जायेगा)
- डिटेक्शन इकाई को जोड़ने से पहले सभी धातु कणों और बाहरी निकायों को खत्म करने के लिए संघनन वाली जल आधारपत्ती (ट्रे) को अच्छी तरह से धोयें। S वातानुकूलक से संघनित एकत्र करने के लिए डिटेक्शन इकाई की स्थिति सही बनायें।
- बिना अधिक भरे वातानुकूलक के घनीभूत ट्रे में जल डालना।
- जांचें कि पम्प चलता है, पानी चलाता है और तब रूकता है।

3ए रखरखाव

संघनन पम्प का कोई भी रखरखाव करते समय बिजली आपूर्ति आवश्यक रूप से बन्द होनी

चाहिए।

मौसम की शुरुआत में, अथवा नियमित रूप से यदि वातानुकूलक पूर्ण वर्ष तक उपयोग किया

जाता है :

डिटेक्शन इकाई और चुंबक की टोपी निकालें। डिटेक्शन इकाई के अन्दर व नाव को 5 प्रतिषत

ब्लीच युक्त पानी से साफ करें। सफाई उत्पाद के उपयोग के बाद अच्छी तरह से धोयें।

तब नाव को काले धब्बों को ऊपर की तरफ करते हुए और फिल्टर को बदलें। टोपी को हमेषा

मूल की दिशा में बदलें और पूर्ण परिचालन परीक्षण करें।

3.बी सुरक्षा

- अपने आप दोबारा चलने के साथ एक थर्मल कट आउट
- दोहरा आवरण (इंसुलेशन)
- बिना अलार्म उत्पाद

सिकॉम एस.ए.एस. एक उच्च घनीभूत स्तर के डिटेक्शन को लगाने की जोरदार तरीके से अनुषंसा करता

है जोकि एक आवाज वाले अलार्म (घंटी) अथवा दृश्यक (सूचक) से जुड़ा हो ताकि रखरखाव की कमी

अथवा प्रणाली में घटना की स्थिति में अतिप्रवाह अथवा प्रषीतन में व्यवधान से बचा जा सके। इसको करने

के लिए, हम अनुषंसा करते हैं सिकॉम एस.ए.एस. संदर्भ वै1भज्बल10

डिटेक्शन की जोकि आपके

मांसाखोर के पास उपलब्ध है।

#### 4. वारंटी

आपके पम्प को वितरण के समय सही प्रकार से कार्य करने की गारन्टी है। सभी कार्यप्रणाली दोशों के विरुद्ध सिकॉम एस.ए.एस. की बीजक (बिल) तिथि से आदर्ष इको लाईन संदर्भ ०६६६०० की एक वर्ष (12 माह) की गारंटी है। किसी दोश का पता लगने के मामले में, जो ग्राहक फ्रांस में स्थित नहीं हैं उन्हें निकटतम सिकॉम वितरक को पम्प पोस्टेज वापिस करनी चाहिए। लौटाए गए सभी उत्पाद अपने पता लगाने की क्षमता वाले सूचक के सम्बन्ध में मूल और कार्य के सम्पूर्ण विप्लेशन और तकनीकी क्षमता निश्कर्ष के अधीन होंगे। यदि यह निर्धारित किया जाता है कि गलती पम्प के गलत उपयोग से सम्बन्धित नहीं है और यह कि स्थापना निर्देशों की अनुपालना की गई है तो उत्पाद की मरम्मत या प्रतिस्थापित किया जायेगा।

#### प्रतिबंध

कोई भी अन्तर्निहित गारंटी ऊपर दी गई व्यक्त की गई गारंटी की अवधि तक सीमित होगी। सभी मामलों में, सिकॉम एस.ए.एस. गारंटी से सम्बन्धित जिम्मेदारी सीमित आपूर्ति वाले उत्पाद की प्रतिस्थापन या मरम्मत से लेकर मूल वितरण स्थान तक अपने परिवहन की लागत तक सीमित है।

सीधे उत्पाद या उसके उपयोग से संबंधित चोटों अथवा क्षति के लिए न तो विक्रेता और न ही निर्माता जिम्मेदार होता है (जिसमें इसके उपयोग के परिणामस्वरूप हो सकने वाले लाभ का नुकसान, कारोबार का नुकसान, माल के नुकसान या उत्पाद से सीधे संबंधित व्यक्तियों के नुकसान तक शामिल है पर सीमित नहीं है) अथवा कोई भी पूर्वाग्रह जो उत्पाद का उपयोग करने अथवा उपयोग करने की

असमर्थता से उत्पन्न हुआ हो। उपयोगकर्ता इस बात से सहमत है कि यह परिस्थिति में कोई भी दावा

कार्य नहीं करेगा और ना ही क्षतिपूर्ति होगी।

निम्नलिखित परिस्थितियों में गारंटी को अवैध किया जायेगा

पम्प की मोटर का ढक्कन खुला हो।

उत्पाद को एक गलत बिजली आपूर्ति वोल्टेज से जोड़ा गया हो।

होद की तार कटी हुई हो।

पम्प को सूखा इस्तेमाल किया गया हो (तरल पदार्थ की आपूर्ति न की गई हो)

पम्प को संघनन के अलावा किसी अन्य तरल को फैलाने के लिए इस्तेमाल किया गया हो।

ग्राहक द्वारा पम्प का गलत उपयोग।

उत्पाद का उपयोग करने से पहले, उपयोगकर्ता को यह निर्धारित करना होगा कि वह उत्पाद के अपने

इच्छित उपयोग के साथ संगत है या नहीं। वे इसके उपयोग या स्थापना से उत्पन्न होने वाले सभी

जोखिमों और कानूनी प्रभावों के लिए जिम्मेदार होंगे।

सिकॉम एस.ए.एस. अपने ग्राहकों को पूर्व जानकारी दिये बिना पूरी अथवा आंशिक रूप से उत्पाद को

संशोधित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।